

DODATOČ.1. K ZMLUVE

o poskytovaní auditorských služieb uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991
Zb., Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

číslo zmluvy : VS/2020
(ďalej len „zmluva“)

I. Zmluvné strany:

Dodávateľ: Ing. Sylvia Augustínová
Licencia SKAU č. 887
so sídlom: A. Sládkoviča 344/21,018 51 Nová Dubnica
DIČ : 1030106990
IČO : 42150116
č. účtu: IBAN : SK76 0200 0000 0026 4080 4858

(ďalej len „Dodávateľ“)

Odberateľ: Obec Borčany
956 36 Borčany
IČO : 31823050
DIČ : 2021074561
v zastúpení: Ing. Jaroslav Kopčan , starosta obce

(ďalej len „odberateľ“)

Dodávateľ a odberateľ spoločne ďalej len ako „**zmluvné strany**“ sa dohodli na nasledovných úpravách a doplneniach **zmluvy** :

II. Predmet zmluvy :

Predmetom tejto zmluvy je:

- a) audit účtovnej závierky zostavenej k **31.12.** auditovaného roka podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a vykonaný v súlade so zákonom č. 423/2015 Z. z. o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov v platnom znení (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“) ,

- b) overenie výročnej správy k **31.12.** auditovaného roka , zostavenej v zmysle zákona o účtovníctve a iných.
- c) overenie iných skutočností podľa osobitných predpisov v zmysle ustanovenia § 16 ods. 3 zákona č.583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

Služby uvedené v predmete zmluvy poskytne štatutárny audítor ako dodávateľ uvedených služieb.

III.

Vykonanie predmetu Zmluvy:

1. Dodávateľ je povinný vykonávať služby súvisiace s predmetom zmluvy v termínoch dohodnutých s odberateľom. Služby uvedené v článku II.a) tejto zmluvy je dodávateľ povinný vykonať najneskôr do **31.10.** auditovaného roka . Služby uvedené v článku II.b) tejto zmluvy je dodávateľ povinný vykonať najneskôr do **31.10.** auditovaného roka . Služby uvedené v článku II.c) tejto zmluvy je dodávateľ povinný vykonať najneskôr do **31.10.** auditovaného roka.
2. Odberateľ je povinný dodať dodávateľovi podklady nevyhnutné pre potreby výkonu služieb súvisiacich s predmetom zmluvy, a to priebežne podľa požiadaviek dodávateľa. V súvislosti so spracovaním osobných údajov dodávateľom pre účely zákona č.297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon č.297/2008 Z.z.) má dodávateľ ako povinná osoba postavenie prevádzkovateľa vo vzťahu k IS osobných údajov, ktorého účel spracúvania vymedzuje zákon č.297/2008 Z.z., a preto bude osobné údaje klienta na účel vykonania starostlivosti spracúvať v intenciách §19 zákona č.297/2008 Z.z. bez súhlasu dotknutej osoby. Dodávateľ spracúva a chráni osobné údaje v súlade s ustanoveniami Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane

údajov) (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“), ako aj so všetkými všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktoré ich vykonávajú. Počas predzmluvných vzťahov, ako aj počas samotného poskytovania služieb zo strany dodávateľa, odberateľ môže poskytovať dodávateľovi osobné údaje rôznych fyzických osôb. Odberateľ týmto prehlasuje, že je oprávnený tieto osobné údaje dodávateľovi poskytnúť. Dodávateľ sa pre účely tejto zmluvy považuje za prevádzkovateľa týchto osobných údajov v zmysle čl. 4 ods. 7 GDPR a/alebo § 5 písm. o) Zákona o ochrane osobných údajov. V zmysle zákona Slovenskej republiky č.18.2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov , ktorý najmä § 19 - 30 upravuje práva dotknutej osoby v oblasti spracovania osobných údajov , vyjadrujem podpisom tejto zmluvy súhlas dodávateľovi so spracovaním poskytnutých osobných a aj iných údajov súvisiacich s predmetom tejto zmluvy za účelom počítačového spracovania údajov . Uvedený súhlas sa týka aj poskytnutia údajov tretím stranám - zmluvným poskytovateľom počítačových služieb dodávateľa . Povinnosť poskytovať dodávateľovi potrebné informácie, doklady a dokumentáciu o odberateľovi majú s jeho súhlasom aj obchodní partneri a právni zástupcovia odberateľa. V prípade výkonu činnosti uvedených v článku II. tejto zmluvy je odberateľ povinný dodať podklady nevyhnutné pre potreby výkonu tejto činnosti najneskôr do **30.09.** auditovaného roka pre plnenia uvedené v článku II. tejto zmluvy.

IV.

Cena:

2.

1. Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za služby poskytnuté a vykonané podľa článku II. tejto zmluvy nasledovne:
 - a.) za audit podľa štandardov platných v Slovenskej republike vykonaný dodávateľom pre odberateľa v súlade s článkom II., písm. a.) tejto zmluvy , ktorý v sebe zahŕňa audit **Účtovnej závierky** zostavenej k **31.12.** auditovaného roka .

Spolu celková cena služby podľa č.II.písm. a)

200,- €

- b.) za overenie **Výročnej správy** v súlade s článkom II., písm. b.) tejto zmluvy zostavenej k **31.12.** auditovaného roka .

Spolu celková cena služby podľa č.II.písm. b)

100,- €

- c.) Overenie iných skutočností podľa osobitných predpisov zákona č.583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení v zmysle článku II. písm.c) .

Spolu celková cena služby podľa čl. II. písm. c)

80,- €

Spolu celková cena služby podľa čl. II.

380,- €

V Novej Dubnici dňa 15.01.2021

Za dodávateľa

Ing.Sylvia Augustínová
štatutárny audítor

Za odberateľa

Ing.Jaroslav Kopčan
starosta obce
Borčany

